KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e april 1982 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij een jaarlijkse statistiek van de verzekerings- en herverzekeringsverrichtingen wordt voorgeschreven", heeft de 7e mei 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 13 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prescrivant une statistique annuelle des opérations d'assurance et de réassurance", a donné le 7 mai 1982 l'avis suivant :

In verband met artikel 3, 1°, a, tweede lid, van het ontwerp van koninklijk besluit rijst de vraag of de regeling vervat in het ontwerp toepasbaar is ten opzichte van de "ondernemingen die in België aan herverzekering doen zonder de rechtstreekse verzekering te beoefenen, voor zover zij een bijhuis of een exploitatiezetel in België hebben".

Luidens artikel 2, 3°, van het ontwerp zijn de voornoemde ondernemingen onderworpen aan de statistiek voorgeschreven bij artikel 1 van hetzelfde ontwerp.

Volgens artikel 3, 1°, a, tweede lid, wordt, wat betreft die ondernemingen, "de statistiek opgemaakt op grond van de inlichtingen ingewonnen op basis van artikel 1 van de wet van 4 juli 1962" en worden die gegevens "opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 november 1979 betreffende de jaarrekeningen van verzekeringsondernemingen die zijn toegelaten bij toepassing van de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen".

Luidens artikel 1 van het voornoemde koninklijk besluit van 12 november 1979 zijn aan de regeling vervat in het koninklijk besluit, slechts onderworpen de verzekeringsondernemingen "bedoeld bij artikel 2 en toegelaten bij toepassing van artikel 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen".

Krachtens haar artikel 2, § 1, is de laatstgenoemde wet echter niet toepasselijk op de ondernemingen die aan herverzekering doen zelfs wanneer zij een bijhuis of een exploitatiezetel in België hebben, tenzij zij in België aan rechtstreekse verzekeringen doen.

.../...

Volgens de inlichtingen die door de bevoegde dienst van de verzekering zijn verstrekt, zou daaruit volgen dat het voor de ondernemingen bedoeld in artikel 2, 3°, van het ontwerp onmogelijk zal zijn om de hen bij artikel 3, 1°, a, tweede lid, van het ontwerp opgelegde verplichting na te leven.

De vraag is of een oplossing voor die moeilijkheid niet besloten ligt in de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Deze wet is ook toepasselijk op de voornoemde herverzekeringsondernemingen. Het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 strekt tot uitvoering van artikel 4, laatste lid, van die wet. Zo de bedoelde herverzekeringsondernemingen in het voornoemde stelsel van boekhouding en jaarrekening de voor de toepassing van het ontwerp nodige gegevens kunnen vinden, dient artikel 3, 1°, a, tweede lid, van het ontwerp in die zin te worden aangepast.

Voor het geval echter de gegevens vervat in het voornoemde stelsel niet dienstig zouden zijn voor de toepassing van het ontwerp, dan zou de regeling van het koninklijk besluit van 12 november 1979 op de voornoemde herverzekeringsondernemingen toepasselijk moeten worden verklaard, wat betekent dat zij onttrokken zouden moeten worden aan het algemene stelsel van de jaarrekeningen en de boekhouding, met toepassing van artikel 15 van die wet op grond waarvan de Minister van Economische Zaken in bijzondere gevallen en op het met redenen omkleed advies van de Commissie voor de boekhoudkundige normen afwijking kan toestaan van de in artikel 4, zesde lid, artikel 7, vierde lid, en artikel 10 en 11 gestelde verplichtingen.

.../..

In de inleidende zin van artikel 3, 1°, voege men na de datum 4 juli 1962 het opschrift van de wet in.

In artikel 3, 1°, littera a, is er sprake van "vragenlijsten". De bijlagen van het koninklijk besluit van 19 oktober 1981 bevatten geen vragenlijsten, maar modellen van "staten".

L'article 3, 1°, a, deuxième alinéa, du projet d'arrêté royal, soulève la question de savoir si les règles contenues dans le projet **sont susceptibles d'être appliquées aux "entreprises qui effectuent des opérations de réassurance en Belgique, sans pratiquer** de l'assurance directe, pour autant qu'elles aient une succursale ou un siège d'opérations en Belgique".

Aux termes de l'article 2, 3°, du projet, les entreprises précitées sont soumises à la statistique prescrite par l'article 1er du même projet.

L'article 3, 1°, a, alinéa 2, prévoit en ce qui concerne ces entreprises que "la statistique est établie au moyen des renseignements recueillis sur la base de l'article 1er, de la loi du 4 juillet 1962" et que ces données sont "établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances".

Aux termes de l'article 1er de l'arrêté royal précité du 12 novembre 1979, seules sont soumises aux règles figurant dans cet arrêté royal les entreprises d'assurances "visées à l'article 2 et agréées en application de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances".

En vertu de son article 2, § 1er, cette dernière loi n'est cependant pas applicable aux entreprises qui font des opérations de réassurance, même quand elles ont une succursale ou un siège d'exploitation en Belgique, à moins qu'elles ne fassent en Belgique des opérations d'assurances directes.

.../...

Selon les informations fournies par le service des assurances compétent, il en résulterait l'impossibilité pour les entreprises visées à l'article 2, 3°, du projet, de respecter l'obligation qui leur est imposée par l'article 3, 1°, a, alinéa 2, du projet.

L'on peut se demander si la solution de cette difficulté ne doit pas être recherchée dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Cette loi est également applicable aux entreprises de réassurance précitées. L'arrêté royal du 8 octobre 1976 pourvoit à l'exécution de l'article 4, dernier alinéa, de cette loi. Si les entreprises de réassurance visées peuvent trouver les données nécessaires à l'application du projet dans le système susmentionné de comptabilité et de comptes annuels, il convient d'adapter en ce sens l'article 3, 1°, a, alinéa 2, du projet.

Toutefois, pour le cas où les données contenues dans le système susmentionné ne seraient pas adéquates pour l'application du projet, les règles de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 devraient être rendues applicables aux entreprises de réassurance précitées, ce qui signifie que celles-ci devraient être soustraites au système général des comptes annuels et de comptabilité par application de l'article 15 de la loi précitée, en vertu duquel le Ministre des Affaires économiques peut autoriser, dans des cas spéciaux et moyennant l'avis motivé de la commission des normes comptables, une dérogation aux obligations imposées par l'article 4, alinéa 6, l'article 7, alinéa 4, et les articles 10 et 11.

Dans la phrase introductive de l'article 3, 1°, il convient d'insérer, après la date du 4 juillet 1962, l'intitulé de la loi.

L'article 3, 1°, littera a, parle de "questionnaires". Les annexes de l'arrêté royal du 19 octobre 1981 ne comportent pas de questionnaires, mais des modèles d'"états".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren bij de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.